

Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

Band: 25 (1935)

Heft: 41

Artikel: "Bern wie es ist"

Autor: Sommer, Hans

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-647796>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

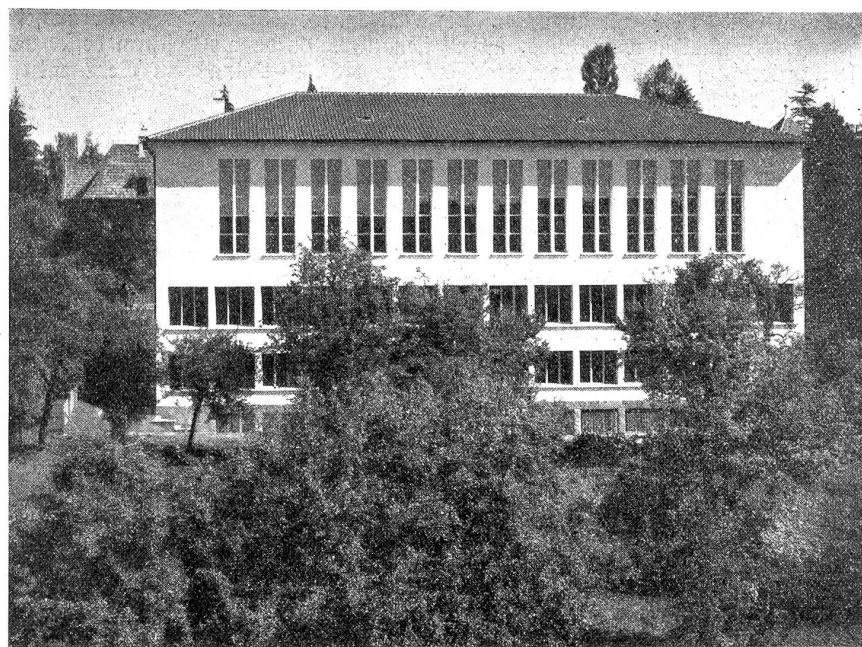
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kirche bei der Roten Brücke, also der jetzigen Lorrainebrücke, zu erstellen. Nun aber steht die Johanneskirche sozusagen im Zentrum des Nordquartiers. Noch immer, oder vielleicht gerade heute, entzückt sie mit ihren romanischen Formen.

Das Gebäude hat, wie sicherlich interessieren dürfte, Pumpenwarmwasserheizung, die in drei Heizgruppen gegliedert ist. Die beiden Säle besitzen neben der Warmwasserheizungsanlage eine Lüfttheizung, die zugleich als Lüftungsanlage dient. Sämtliche Kochapparate, die Warmwasserversorgung der Küchen und im Bad der Abwartwohnung, sowie der Waschherd sind elektrisch betrieben. Der schöne Bau ist das Werk der Architekturfirma Dubach & Gloo in Bern.

Der Voranschlag von Fr. 600,000 mußte nicht überschritten werden. Für die Arbeiten konnten 120 im allgemeinen bernische Firmen berücksichtigt werden. Mit dem Erdaushub wurde am 24. Juli 1934 begonnen; am 22. Oktober war der Neubau aufgerichtet, und am 7. September 1935 war das Gebäude zur Möblierung und Einrichtung bereit. Am 28. September wurde es mit einer kleinen Feier der Kirchgemeinde übergeben.

H. C.



Kirchgemeindehaus Johannes. Westfassade.

Phot. Henn, Bern.

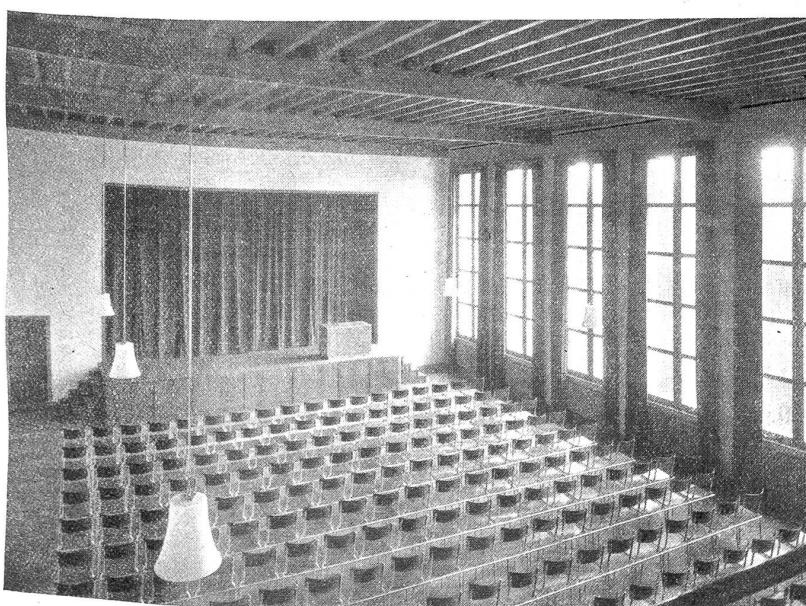
„Bern wie es ist.“

Eine literarische Sensation — vor hundert Jahren.

Nach gefährlichen politischen Sturmzeiten, verursacht durch den Notenregen des Auslandes, der immer wieder die wirklichen und vermeintlichen Umtriebe der fremden Flüchtlinge in der Schweiz betraf, war im eidgenössischen Vorort Bern im Frühling 1835 endlich wieder eine verhältnismäßige Ruhe eingetreten. Da brachte, wenige Monate später (Ende August), ein eben erschienenes Buch erneute Aufregung in das Leben der Altestadt. Diesmal waren zwar keine diplomatischen Verwicklungen zu befürchten; allein was die Neuerscheinung auf dem Büchermarkt

den Bernern aufstießte, konnte trotzdem das Blut in heftige Wallung, die Jungen (und Federn) in raschere Bewegung versetzen. Eine Wut, „für welche“ — nach einer Presseäußerung jener Tage — „die reichhaltige deutsche Sprache keine entsprechenden Worte bietet“, befiel den größeren Teil der Stadtbewölkerung; heimlich lachende Schadenfreude machte sich bei einem kleinen, ungeschlagen weglassenden Rest breit. Begierig aber war jedermann, das vielbesprochene Buch zu Gesicht zu bekommen. „Die Nachfrage in den Leihbibliotheken nach dem Werke ... ist so stark, daß dem Vernehmen nach bis 5 Bz. per Tag dafür geboten wurde“, meldete eine Zeitung — und half natürlich damit den recht zweifelhaften Ruhm des Buches gewaltig steigern. Sogar aus Zürich traf die Nachricht ein, man reise sich dort um das neuerschienene Werk (welches Interesse wohl kaum reinem freundeidgenössischem Mitgefühl entspringen möchte).

„Bern wie es ist“ — so lautete der anspruchsvolle Titel des zweibändigen Werkes, das in Briefform sich ausführlich über die bernischen Verhältnisse verbreitete. Verfasser: Eugen von St. Alban. Gleich setzte ein eifriges Rätselraten um die Autorenschaft des Buches ein; denn daß es sich um ein Pseudonym handelte, stand von Anfang an fest. Wer möchte sich hinter Eugen von St. Alban verbergen? Einem der Professoren an der neu gründeten Hochschule gelang es, den Schleier zu lüften. Im „Schweizerischen Beobachter“ besorgte der Historiker Friedrich Kortüm die „Besprechung“ des Buches und stellte den Herrn Verfasser dem bernischen Publikum vor: „Karl Baldamus, etwa 54 Jahre alt, ziemlich hoher Statur, grauköpfig, scheuen, unsteten Blicks ... Lügner, Verläumper, Spion“, der eine „dreimalige Glaubenshäutung“ hinter sich hat, — man sieht, der Stedbrief verfährt nicht allzu säuberlich mit dem Autor. Hans Schnell, der im Burgdorfer „Volksfreund“ von einem „hergelauferen Industrieritter“ gesprochen hatte, benützte den Anlaß, um auch den andern Ausländern, die unbequem zu werden begannen (u. a. Prof.



Kirchgemeindehaus Johannes. Grosser Saal mit Bühne.

Phot. Henn, Bern.

Ludwig Snell), eins auszuwischen. Die „Allgemeine Schweizerzeitung“ endlich wußte noch mitzuteilen, Dr. Baldamus sei „unter dem Maß befunden worden“, als die „Werbung für radikale Professoren in Bern eröffnet wurde“ und habe sich nun auf solche Weise an den radikalen Machthabern, der Stadt überhaupt, gerächt. „Wir nehmen uns vor“, hieß es weiter in schlechtverhehlter Schadenfreude, „hier und da einige Pröbchen mitzuteilen. Der Styl ist ein fortwährendes Sprühfeuer von Bildern aus der neuen und alten Zeit“, vieles unverständlich, voll dunkler Andeutungen und Allegorien, doch so, „daß wenn man sich durch einige Steppen hindurchgearbeitet hat, dann hier und da auch erquickende Fluren den Wanderer entschädigen“.

Das Organ der Altgesinnten Berns hatte damit das Machwerk im großen und ganzen richtig beurteilt. Der wort- und ausdrücksgewandte Verfasser berichtet oft sehr geistreich, mit blickendem Witz und guttisenden Vergleichen — um ebenso oft in Geschmadlosigkeit, Alberheit oder bloße Geistreicherei zu verfallen. Sein Urteil über Personen und Verhältnisse entbehrt gelegentlich nicht der trüben Wahrheit, spricht aber häufig aller Objektivität und historischen Treue geradezu Hohn. Damit fällt Baldamus' Buch freilich nicht aus dem für die Literaturerzeugnisse jener aufgewühlten, toleranzlosen Zeit üblichen Rahmen. Was dem leidenden Deutschen zum Vorwurf gemacht wurde, hätte man ebenso gut an die eigene Adresse richten können. Es ist deshalb mehr ergötzlich als tragisch aufzufassen, wenn Prof. Kortüm, der den Verfasser von „Bern wie es ist“ so unheimlich zerzaust und bloßgestellt, im besprochenen Buch folgendermaßen charakterisiert wird: „Kortüm ... mengt sich in alles, ein lahmer mittelalterlicher Historiker, der aber mit seiner Krücke kräftig dreizuschlagen versteht ...“ Auch andere Professoren kriegen ihren Teil: Thourels Geschichte wird eine „geschwätzige Zigeunerin“ genannt, die ihr Haar mit Bärenfett aus der Hand des Berner Universitäts-Parfumeurs behandelt; ein episches Gedicht von Professor Siebenpfeiffer ist eine „allerjämmerlichste Nachahmung von Goethes Hermann und Dorothea“ und wird allen, die an Schlaflosigkeit leiden, als unfehlbares Heilmittel anempfohlen usw. Die allzu auffällige Abhängigkeit der Hochschule vom herrschenden Regiment geißelt Baldamus mit den Worten: „Die Berner Professoren sollen sich in die Berner Farbe, oder richtiger gesprochen, in die Schnell'sche Livree stecken und sich nie begehen lassen, ihren eigenen literarischen Rock zu tragen.“

Es würde zu weit führen, auf all die politischen Unspielungen und Ansichten einzugehen, die Baldamus im weiten entwirkt. Wie nahe er gelegentlich den tatsächlichen Verhältnissen auf den Leib rückt, mögen einige, mehr zufällige, Stellen zu belegen versuchen: Ueberall in der Berner Politik hat „der französische Gesandte (Rumigny), den Sie bei allen neuen bernischen diplomatischen Comödien in dem Souffleurkasten suchen müssen“, die Hand im Spiele. Der Umschwung der Regierung in der Frage der Flüchtlingshändel und des Asylrechts wird so angedeutet: Karl Schnell hat schon „ziemlich Fett angelegt“ ... „Die neue Berner Regierung befindet sich in einem traurigen Dilemma. Sie muß entweder ihre eigenen Kinder fressen, oder sie wird von ihren eigenen Kindern gefressen. Schon machen die Schutzvereine sehr bedenkliche Gesichter“. Der Große Rat hängt zwar „aus Gewohnheit“ noch fest an Karl und Hans Schnell ... „die als eine republikanische Tradition fortleben und denen man aus republikanischer Dankbarkeit einige schwache Streiche vergeben zu müssen glaubt“; aber „die republikanische Dankbarkeit ist freilich nicht sehr vorhaltig.“

Daß, wie aus dem bisher Gesagten hervorgeht, das Buch „Bern wie es ist“ in seiner Gesamtheit ein höchst mangelhaftes, jedenfalls immer mit Vorsicht zu benützendes Quellenwerk darstellt, erhellt noch aus einer Stelle, die weder das politische Gebiet beschlägt noch historische Kennt-

nisse voraussetzt. Man wird daraus auch den Entrüstungsturm besser verstehen, der durch die Publikation des Werkes in Bern entfesselt wurde:

„Sie dürfen mich nicht ungezogen nennen, wenn ich, den Bernerinnen gegenüber, in ein lautes Gähnen ausbreche. Man entdeckt auch nicht den leisen Ahauch von Grazie an ihnen ... Haltung, Geberde, Ton, Miene, ihre Sitte gleichen aufs Haar dem geliebten Vorbilde der Rupublik...: Gemeint ist natürlich das bernische Wappentier — wenn das nicht ungezogen heißt ...! Hans Sommer.“

Abessinien.

Der italienisch-abessinische Krieg, der so lange schon als drohende Gewitterwolke den politischen Himmel verdüstert, ist unabwendbare Tatsache geworden. Wieder hängen Kriegskarten in den Schaufenstern*), und alle Welt blättert mit Spannung auf das unglückliche Hochland in Ostafrika, über das sich nun die Schreden eines modernen Vernichtungskrieges ergießen werden.

Abessinien oder Aethiopien ist kein kleines, unbedeutendes Ländchen. Es ist ein großes Land — ist mit 1,120,000 Quadratkilometer größer als Deutschland und Frankreich zusammen — ein Land mit reichen Bodenschäben und unabsehbaren Entwicklungsmöglichkeiten. Aber auch ein Land voller Geheimnisse und voller Schwierigkeiten, das den Geographen und Ethnographen, aber auch den Wirtschaftern und Politikern eine reiche Menge von Rätseln zu lösen aufgibt. Zwar sind wir durch Reisefrachsteller, die zahlreich das Land durchschriften und nachher beschrieben haben, und nicht zuletzt durch das Buch unseres Landsmannes Alfred Ilg, des Staatsministers unter Kaiser Menelik II., ziemlich weitgehend über Abessinien orientiert. Aber die Berichte widersprechen sich vielfach; die ganze Wahrheit über das Land kennen wir noch nicht. Wer nur als Guest des Kaisers oder unter der Protektion eines seiner „Könige“ auf der großen Karawanenstraße das Land durchheilt, kann kaum mehr als einen subjektiven Eindruck mit heimbringen. Es kommt dann auf die vorgefaßte Meinung, auf die Einstellung an, mit der der Reisende sich auf den Weg begeben hat, und je nachdem wird sein Urteil über Charakter und Wesen des Landes und des Volkes ein positives oder negatives sein. So kann man heute schon durch die Parteibrille gefärbte Berichte lesen, die vorab die Unkultur und Grausamkeit der Aethiopier in ein gretles Licht rücken und die es begründen, daß diesem Barbarenstaat nunmehr durch die italienischen Luftbomben ein rasches Ende bereitet wird. Wir hörten hier in Bern aus einem Vortrag des bekannten Schriftstellers Emil Ludwig ähnliche Töne erklingen.

Indessen verlebt es schweizerisches Empfinden, wenn ein Volk schlecht gemacht wird — indem man nur seine negativen Seiten hervorhebt — um es dann mit diesem Schein von Recht seiner Freiheit zu berauben. Wir leihen darum unser Ohr lieber den Zeugen, die ohne Auftrag und Vorurteil das Land bereist haben. So einer ist zweifellos der Basler Missionsinspektor Hans Anstein, der bei Anlaß seiner großen Afrika-Reise vor drei Jahren, auf der Rückkehr, Abessinien auf dem Maultier, das ihm Kaiser Hailé Selassie I. geschenkt, von Addis-Ababa bis Matamma an der sudanesischen Grenze durchritten hat. Pfarrer Anstein hat seine Eindrücke von dieser Reise schon in seinem Reisebuch „Afrika, wie ich es erlebt“ niedergelegt. Heute nun läßt der Verfasser zwei Einzelarbeiten über Abessinien erscheinen, in denen er seine damaligen Reiseindrücke zu einer

*) Eine gute topographische Uebersichtskarte Abessiniens mit einer eingehenden Beschreibung des Landes, seines Klimas, seiner Bodenschäben, seiner Bevölkerung etc. ist eben im Verlag Orell Füssli, Zürich, erschienen. Preis fr. 1.80.